

# Instruções de Uso e Descrição Técnica Descrição

## Colchões passivos

**EffectaCare 20**

**EffectaCare 20 B**

**EffectaCare 20 P**

**PrimaCare 10**

**CliniCare 10 P**



D9U004PPM-0111

Versão: 02

Data de publicação: 2023-10

---

**Fabricante:**

LINET spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>  
Departamento de serviços: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

**Colchões passivos**

EffectaCare 20  
EffectaCare 20 B  
EffectaCare 20 P  
PrimaCare 10  
CliniCare 10 P

Autor: LINET, s.r.o.  
Links relacionados: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U004PPM-0111**

Versão: 02  
Data de publicação: 2023-10

Copyright © LINET, s.r.o., 2023  
Tradução © LINET, 2023  
Todos os direitos reservados.

Todas as marcas registradas e comerciais são de propriedade dos proprietários. O fabricante se reserva o direito de alterar o conteúdo das instruções de uso, conforme as regulamentações técnicas do produto. Essa é a razão pela qual o conteúdo das instruções de uso possa conter discrepâncias do atual modelo de fabricação do produto. Reprodução, também trechos, somente com permissão prévia do editor. Sujeito a alterações devido a desenvolvimentos técnicos. Todos os dados técnicos são dados classificados e estão sujeitos a tolerâncias de construção e fabricação.

---

# Índice

<b>1 Símbolos e definições</b> .....	<b>4</b>
1.1 Avisos de advertência .....	4
1.1.1 Tipos de avisos de advertência .....	4
1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência .....	4
1.2 Instruções .....	4
1.3 Listas .....	4
1.4 Símbolos na embalagem .....	4
1.5 Símbolos e etiquetas no colchão .....	5
1.5.1 Etiqueta de lavagem do colchão .....	8
1.5.2 Etiqueta de resistência ao fogo .....	8
1.6 Etiquetas de série .....	9
1.6.1 Etiqueta de série do colchão .....	9
1.7 Abreviações .....	10
1.8 Definições .....	10
<b>2 Instruções de segurança</b> .....	<b>11</b>
2.1 Instruções de segurança .....	12
<b>3 Uso pretendido</b> .....	<b>13</b>
3.1 População de usuários .....	13
3.2 Contraindicações .....	13
3.3 Operador .....	13
<b>4 Reutilize</b> .....	<b>13</b>
<b>5 Descrição dos colchões</b> .....	<b>14</b>
5.1 Orientação correta do colchão .....	15
<b>6 Especificações técnicas</b> .....	<b>16</b>
<b>7 Condições de uso e armazenamento</b> .....	<b>17</b>
<b>8 Escopo de entrega e variantes do produto</b> .....	<b>18</b>
8.1 Entrega .....	18
8.2 Entrega .....	18
8.3 Variantes .....	18
<b>9 Usando o colchão</b> .....	<b>19</b>
9.1 Preparando o colchão para uso .....	19
9.2 Rotação do colchão .....	19
<b>10 Acessórios e componentes de substituição</b> .....	<b>20</b>
<b>11 Limpeza e manutenção</b> .....	<b>21</b>
11.1 Limpeza geral .....	21
11.2 Inspeção do colchão .....	21
<b>12 Descarte</b> .....	<b>22</b>
12.1 Proteção ambiental .....	22
12.2 Descarte .....	22
12.2.1 Dentro da Europa .....	22
12.2.2 Fora da Europa .....	22
<b>13 Garantia</b> .....	<b>23</b>
<b>14 Normas e regulamentos</b> .....	<b>23</b>

# 1 Símbolos e definições

## 1.1 Avisos de advertência

### 1.1.1 Tipos de avisos de advertência

Os avisos de advertência são diferenciados pelo tipo de perigo usando as seguintes palavras de sinalização:

- ▶ **CUIDADO** adverte sobre o risco de dano ao material.
- ▶ **ALERTA** adverte sobre o risco de lesão física.
- ▶ **PERIGO** adverte sobre o risco de lesão fatal.

### 1.1.2 Estrutura dos avisos de advertência



#### **PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO!**

##### **Tipo e fonte do perigo!**

- ▶ Medidas para evitar perigos, se necessário.

## 1.2 Instruções

Estrutura das instruções:

- ▶ Execute esta etapa.  
Resultados, se necessário.

## 1.3 Listas

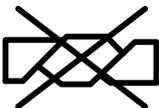
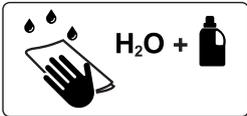
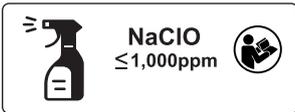
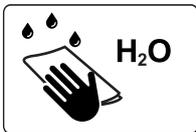
Estrutura das listas com marcadores:

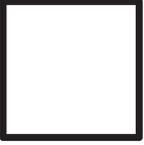
- Nível 1 da lista
  - Nível 2 da lista
    - Nível 3 da lista

## 1.4 Símbolos na embalagem

	MANTER SECO (PROTEGER CONTRA UMIDADE)
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO DE POLIETILENO DE BAIXA DENSIDADE
	SÍMBOLO DE RECUPERAÇÃO

## 1.5 Símbolos e etiquetas no colchão

	LEIA AS INSTRUÇÕES PARA USO
	NÃO PASSE A FERRO!
	NÃO USE LIMPADOR QUE CONTENHA FENOL
	NÃO TORÇA!
	INSPECIONE REGULARMENTE O INTERIOR DA COBERTURA QUANTO A SINAIS DE CONTAMINAÇÃO.
	LAVE NA MÁQUINA A 71°C COM DETERGENTE
	UTILIZE UMA MÁQUINA DE SECAR À TEMPERATURA BAIXA (MÁX. 60 °C)
	ENXÁGUE COM ÁGUA MORNIA E DETERGENTE NEUTRO (TEMPERATURA INICIAL DA ÁGUA QUENTE NÃO DEVE EXCEDER 50 °C)
	DESINFETE USANDO A SOLUÇÃO COM ATÉ 1.000 PPM DE CLORO (CONSULTE O CAPÍTULO "LIMPEZA E MANUTENÇÃO")
	ENXÁGUE COM ÁGUA MORNIA

 <p>BS 7175 MEDIUM HAZARD</p>  <p>BS 7175 RESISTANT</p>	<p>O COLCHÃO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A NORMA BS7177:2008 PARA RISCO MÉDIO</p>
	<p>SELO CE DE CONFORMIDADE COM A REGULAÇÃO DA UE</p>
	<p>SÍMBOLO PARA VIRAR E GIRAR O COLCHÃO (CONSULTE O CAPÍTULO “USO DO COLCHÃO”)</p>
	<p>NÃO USE ALVEJANTE</p>
	<p>LIMPEZA QUÍMICA PROFISSIONAL (PROCEDIMENTO MODERADO)</p>
	<p>FABRICANTE</p>
	<p>DISPOSITIVO MÉDICO (compatível com a Regulamentação de Dispositivos Médicos)</p>
	<p>SINAL DE AVISO GERAL</p> 
	<p>SECAGEM NATURAL</p>

	<p>ENXÁGUE COM ÁGUA MORNA E DETERGENTE NEUTRO (A TEMPERATURA INICIAL DE ÁGUA QUENTE NÃO DEVE EXCEDER 50°C)</p>
 <p><b>NaClO</b> 1,000 ppm max</p>	<p>DESINFETE USANDO SOLUÇÃO QUE NÃO EXCEDA 1.000 PPM DE CLORO (CONSULTE O CAPÍTULO "LIMPEZA E MANUTENÇÃO")</p>
	<p>ENXÁGUE COM ÁGUA MORNA</p>
	<p>NÚMERO DE REFERÊNCIA (TIPO DE PRODUTO DEPENDENDO DA CONFIGURAÇÃO)</p>
	<p>DATA DE FABRICAÇÃO</p>

## 1.5.1 Etiqueta de lavagem do colchão

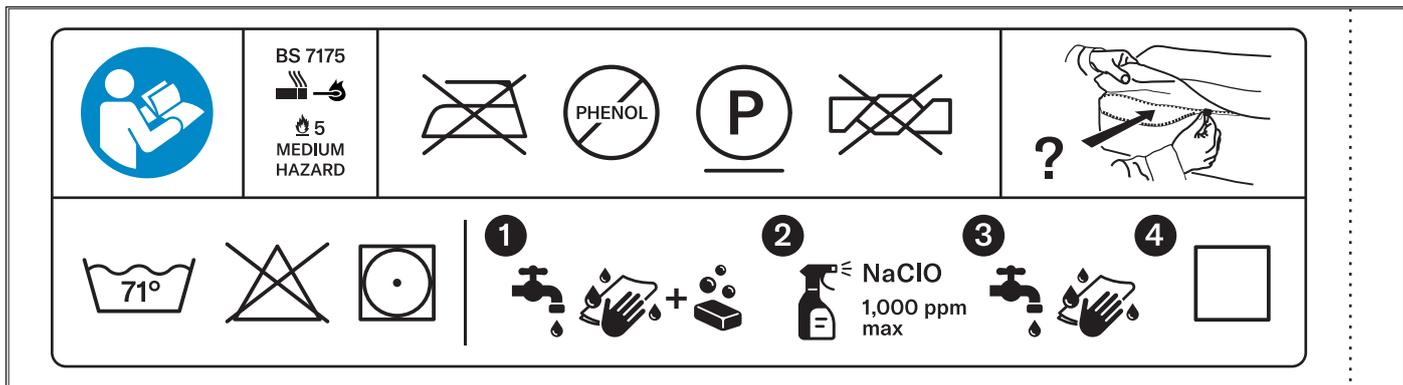


Fig. Etiqueta de lavagem de colchões para EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 e CliniCare 10 P

## 1.5.2 Etiqueta de resistência ao fogo



Fig. Etiqueta de resistência ao fogo para EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 e CliniCare 10 P

## 1.6 Etiquetas de série

A imagem da etiqueta serial abaixo serve apenas para explicar os sinais e os campos nas etiquetas seriais.

### 1.6.1 Etiqueta de série do colchão

The diagram shows a rectangular label for a mattress. It contains the following information from top to bottom:

- 1. **EffectaCare 20** (indicated by callout 1)
- 2. **REF** (in a small box) above **4PPB21100AS** (indicated by callout 2)
- 3. **200x86x14 cm** (indicated by callout 3)
- 4. A warning icon (triangle with exclamation mark) and a person icon next to **150kg MAX** (indicated by callout 4)
- 5. **MD** (in a box) and **CE** (in a box)
- 6. Manufacturer information: **LINET spol. s r.o.**, **Želevčice 5**, **274 01 Slaný I CZ**, **www.linnet.com**
- 7. A small icon of a factory and the text **20XX-XX-XX**
- 8. The **LINET** logo

1	Nome do colchão (um nome para configurações diferentes)
2	Número de referência dependendo da configuração
3	Dimensões do colchão dependendo da configuração
4	Carga máxima

Fig. Descrição da etiqueta de número de série do colchão

## 1.7 Abreviações

<b>B</b>	Bariátrico (colchão)
<b>CE</b>	Conformidade europeia
<b>CMHR</b>	Combustão modificada de alta resiliência
<b>RCP</b>	Ressuscitação cardiopulmonar
<b>UCI</b>	Unidade de cuidado intensivo
<b>PE</b>	Proteção de Entrada
<b>IV</b>	Intravenosa
<b>MD</b>	Dispositivo médico
<b>EM</b>	(Equipamento) Eletromédico
<b>P</b>	Pediátrico (colchão)
<b>PCM</b>	Material de mudança de fase
<b>ppm</b>	partes por milhão, milionésimo (1000 ppm = 0,1%)
<b>REF</b>	Número de referência (tipo de produto dependendo da configuração)
<b>NS</b>	Número de série
<b>CST</b>	Carga segura de trabalho
<b>PU</b>	Poliuretano
<b>LDPE</b>	Polietileno de baixa densidade

## 1.8 Definições

<b>Peso máximo do paciente na cama com colchão</b>	O Peso Máximo do Paciente depende do ambiente de aplicação de acordo com a IEC 60601-2-52. Para ambientes de aplicação 1 (terapia intensiva/cuidados críticos) e 2 (cuidados agudos), reduza a Carga de trabalho seguro em 65 kg. Para ambientes de aplicação 3 (cuidados de longo prazo) e 5 (cuidados ambulatoriais), reduza a Carga de trabalho seguro em 35 kg.
<b>Carga máxima</b>	A carga mais alta permitida no colchão.
<b>Adulto</b>	Paciente com tamanho físico igual ou maior que 146 cm, uma massa igual ou maior que 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou maior que 17 (de acordo com a IEC 60601-2-52).
<b>Criança</b>	Paciente com tamanho físico igual ou inferior a 155 cm e massa igual ou inferior a 70 kg.

---

## 2 Instruções de segurança



**AVISO!**

Estas instruções de uso **DEVEM** ser fornecidas ao usuário do produto **ANTES** de usar este produto. Leia estas instruções de uso e guarde-as para referência futura.



**AVISO!**

Não use esses produtos ou qualquer equipamento adicional sem ler e entender estas instruções de uso e qualquer outra instrução fornecida!



**AVISO!**

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está estabelecido!



**AVISO!**

Este dispositivo médico não se destina a ambientes ricos em oxigênio!



**AVISO!**

Este dispositivo médico não deve ser usado com substâncias inflamáveis!



**AVISO!**

Este dispositivo médico não é um equipamento médico elétrico portátil!



**AVISO!**

O manuseio limitado do paciente leva ao desenvolvimento de lesões por pressão!



**AVISO!**

Antes de colocar um paciente no colchão, sempre tenha uma pessoa clinicamente qualificada para realizar uma avaliação de risco para garantir que o suporte fornecido seja apropriado e atenda às estipulações locais.



**AVISO!**

A seleção da superfície de suporte deve ser baseada em raciocínio clínico documentado, levando em consideração os fatores de cada paciente, por exemplo, mobilidade, calor, umidade, conforto etc.



**AVISO!**

As superfícies de suporte de alta especificação são projetadas para complementar, em vez de substituir, a melhor prática em cuidados com a enfermagem, por exemplo, virar pacientes regulares.



**AVISO!**

Somente pessoal de enfermagem treinado de acordo com as instruções de uso está autorizado a executar a instalação dos colchões em um estrado de colchão compatível.

---

## 2.1 Instruções de segurança

- ▶ É necessário ler as instruções de uso antes de usar o colchão e realizar a manutenção de acordo com as instruções de uso.
- ▶ Siga as instruções cuidadosamente.
- ▶ Não use um colchão danificado.
- ▶ Se possível, verifique o colchão diariamente ou entre a troca de pacientes.
- ▶ Antes de posicionar o paciente, o usuário deve verificar a condição do colchão.
- ▶ Os colchões de lado único só devem ser usados com a impressão da tela virada para cima e, se necessário, para verificar se o núcleo do colchão tem perfilamento mais alto.
- ▶ O colchão não deve ser usado se forem encontradas falhas que possam causar danos ao paciente ou ao colchão.
- ▶ A seleção do tipo correto de colchão e a aplicação do colchão devem ser sempre consultadas com um profissional clínico qualificado, principalmente no caso de uma lesão de cabeça, da medula espinhal ou da coluna vertebral.
- ▶ Um paciente com indicação de um risco maior de úlceras de pressão do que o colchão foi projetado não deve ser colocado no colchão
- ▶ É necessário monitorar continuamente o estado do paciente e de sua pele e mudar sua posição no colchão para evitar o risco de estresse e partes afetadas de seu corpo.
- ▶ O colchão não deve ser colocado na plataforma do colchão se houver perigo do colchão ser danificado ou a capa rasgada por partes pontiagudas da cama ou outros objetos pontiagudos.
- ▶ Durante a utilização do colchão, é necessário monitorar o estado do núcleo do colchão para garantir que não está permanentemente comprimido, o que reduzirá as propriedades anti-decúbito do produto.
- ▶ A exposição prolongada à luz pode alterar o tom da cor do núcleo do colchão. Essa alteração não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão. As espumas de poliuretano podem ter cores diferentes. Isso não tem efeito nas propriedades físicas do núcleo do colchão.
- ▶ A capa do colchão pode encolher ligeiramente ou a sua cor pode desbotar. O colchão ainda é adequado para uso, desde que a capa não tenha um ajuste muito apertado (ou seja, ainda pode dobrar sob leve pressão) e não apresente sinais de danos ao revestimento superior.
- ▶ O colchão está equipado com capa de PU e não deve ser coberto com um lençol impermeável adicional, pois isso impedirá a função de permeabilidade de vapor de umidade da capa do colchão.
- ▶ Não coloque a cama na posição de Trendelenburg ou Anti-Trendelenburg, quando a cabeceira e/ou pés da cama forem removidos, a menos que a estrutura da cama esteja equipada com um método de retenção para evitar que o colchão deslize para cima/para baixo da cama quando estiver em tais ângulos.
- ▶ O colchão deve ser colocado em um tipo adequado de estrado de colchão de acordo com o tamanho dos vãos entre as partes do estrado de colchão, que não deve ultrapassar 4 cm.
- ▶ O colchão deve respeitar a altura da grade lateral de segurança de um leito compatível.
- ▶ Se o estrado do colchão não tiver recursos para fornecer ventilação para a base do colchão, então o colchão deve ser levantado regularmente e a base deve secar/respirar antes de ser usado novamente. Isso evitará danos por umidade na capa da base e estenderá a vida útil do colchão.
- ▶ O colchão continuamente carregado tem um período de vida útil mais curto.

---

## 3 Uso pretendido

O uso pretendido dos colchões EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 e CliniCare 10 P é auxiliar na prevenção de úlceras por pressão.

### 3.1 População de usuários

- ▶ (Padrão - **sem código**) - pacientes adultos (peso  $\geq$  40 kg, altura  $\geq$  146 cm, IMC  $\geq$  17)
- ▶ (Pediátrico - **código P**) - pacientes pediátricos a partir de 3 anos de idade (10 kg  $\leq$  peso do paciente  $\leq$  75 kg)
- ▶ (Bariátrico - **código B**) - pacientes bariátricos (peso do paciente  $\leq$  250kg)
- ▶ Profissionais de saúde (enfermeiros, médicos, equipe técnica, pessoal de transporte, equipe de limpeza)

### 3.2 Contraindicações

Paciente com maior risco de úlceras de pressão do que o colchão é projetado para:

- ▶ pacientes com peso mais alto do que o limite de peso do colchão
- ▶ Paciente que mostra sinais de danos nos tecidos relacionados à pressão deve ser transferido para uma superfície de suporte alternativa com base na avaliação de riscos, raciocínio clínico e melhores práticas clínicas (diretrizes EPUAP, NPUAP)
- ▶ O manuseio limitado do paciente leva ao desenvolvimento de lesões por pressão!

### 3.3 Operador

- ▶ Profissional de saúde

## 4 Reutilize

Este produto é adequado para uso repetido. Antes de repetir o uso, certifique-se de que o produto seja limpo de acordo com as instruções de limpeza e cuidados contidas nestas instruções de uso.

## 5 Descrição dos colchões

Esses colchões são projetados para serem usados em conjunto com um estrado de colchão de tamanho adequado e como parte de um programa de cuidados de prevenção contra úlcera de pressão. Esses colchões não são projetados para qualquer outro uso e qualquer uso desse tipo anulará a garantia do fabricante. Esses colchões foram projetados para fornecer nova distribuição de pressão efetiva quando usados de acordo com as instruções de uso.

Recurso do colchão	Tipo de colchão				
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (Bariátrico)	EffectaCare 20 P (Pediátrico)	PrimaCare 10	CliniCare 10 P (Pediátrico)
Base de espuma de alta resiliência	✓	✓	✓	✓	✓
Paredes laterais de apoio					
Parte superior de espuma resistente					
Parte superior de visco-elástico (espuma de memória)					✓
Camada superior de PCM					
Perfilamento com dobra-díça	✓	✓	✓	✓	✓
Lado único	✓	✓	✓	✓	✓
Design giratório apenas	✓	✓	✓	✓	✓
Costuras soldadas da capa	✓	✓	✓	✓	✓
Zíper de 180°	✓	✓	✓	✓	✓
Carga máxima	150kg	300kg	72kg	200kg	72kg

## 5.1 Orientação correta do colchão

**LADO SUPERIOR**



**LADO INFERIOR**

*Fig. EffectaCare 20 (vista lateral)*

**LADO SUPERIOR**



**LADO INFERIOR**

*Fig. EffectaCare 20 B (vista lateral)*

**LADO SUPERIOR**



**LADO INFERIOR**

*Fig. EffectaCare 20 P (vista lateral)*

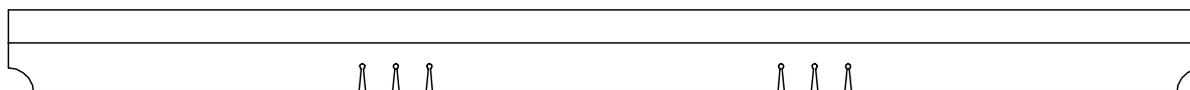
**LADO SUPERIOR**



**LADO INFERIOR**

*Fig. PrimaCare 10 (vista lateral)*

**LADO SUPERIOR**



**LADO INFERIOR**

*Fig. CliniCare 10 P (vista lateral)*

## 6 Especificações técnicas



### AVISO!

Se esses colchões forem usados com qualquer leito compatível, respeite os valores das especificações mecânicas que não podem prejudicar o colchão nem o leito!

	Linha EffectaCare		
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (Bariátrico)	EffectaCare 20 P (Pediátrico)
<b>Tipo de colchão</b>	Anti-decúbito preventivo	Anti-decúbito preventivo	Anti-decúbito preventivo
<b>Material da espuma</b>	Espuma de poliuretano	Espuma de poliuretano	Espuma de poliuretano
<b>Material da capa</b> Apoio Revestimento	100% poliéster 100% poliuretano		
<b>Capa</b>	Resistente à água e permeável a vapor Consulte Limpeza e manutenção para obter informações sobre aditivos		
<b>Peso do colchão</b>	8 kg	15 kg	3,5 kg
<b>Altura do colchão</b>	14 cm	16 cm	10 cm
<b>Limite de empilhamento</b>	15 peças	15 peças	25 peças

	Linha PrimaCare	
	PrimaCare 10	
<b>Tipo de colchão</b>	Anti-decúbito preventivo	
<b>Material da espuma</b>	Espuma de poliuretano	
<b>Material da capa</b> Apoio Revestimento	100% poliéster 100% poliuretano	
<b>Capa</b>	Resistente à água e permeável a vapor Consulte Limpeza e manutenção para obter informações sobre aditivos	
<b>Peso do colchão</b>	10 kg	
<b>Altura do colchão</b>	14 cm	
<b>Limite de empilhamento</b>	15 peças	

	Linha CliniCare
	CliniCare 10 P (Pediátrico)
<b>Tipo de colchão</b>	Anti-decúbito preventivo
<b>Material da espuma</b>	Espuma de poliuretano, espuma de viscoelástico
<b>Material da capa</b> Apoio Revestimento	100% poliéster 100% poliuretano
<b>Capa</b>	Resistente à água e permeável a vapor Consulte Limpeza e manutenção para obter informações sobre aditivos
<b>Peso do colchão</b>	6 kg
<b>Altura do colchão</b>	10 cm
<b>Limite de empilhamento</b>	25 peças

## 7 Condições de uso e armazenamento

Respeite os valores dos parâmetros relacionados com as condições ambientais no capítulo Especificações técnicas durante a utilização e o armazenamento do produto.

Os colchões EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 e CliniCare 10 P não são adequados para ambientes internos que contenham gases inflamáveis (exceto cilindros de oxigênio).

Os colchões EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 e CliniCare 10 P são adequados para operação contínua.

### Quando o colchão não estiver em uso:

- ▶ Armazene o colchão reto.
- ▶ Não dobre o colchão.
- ▶ Não coloque objetos pesados sobre a superfície do colchão quando não estiver em uso.
- ▶ Não permita que objetos afiados penetrem no revestimento da capa.
- ▶ Mantenha o colchão limpo.
- ▶ Inspeccione regularmente a parte externa do colchão.
- ▶ Não armazene em condições úmidas.
- ▶ Ao remover a embalagem, tenha muito cuidado para garantir que a capa não seja danificada.

---

## 8 Escopo de entrega e variantes do produto

### 8.1 Entrega

- ▶ Após o recebimento, verifique se a encomenda está completa, tal como especificado na nota de entrega.
- ▶ Notifique a transportadora ou o fornecedor sobre quaisquer faltas ou danos imediatamente, de forma escrita ou através de anotação na nota de entrega.

### 8.2 Entrega

- Colchão
- Instruções de uso

### 8.3 Variantes

- EffectaCare 20
- EffectaCare 20 B
- EffectaCare 20 P
- PrimaCare 10
- CliniCare 10 P

## 9 Usando o colchão



### PERIGO!

**Risco de sufocação devido a cobertura de colchão impermeável ao ar!**

- ▶ Use a cobertura do colchão corretamente.
- ▶ A equipe de enfermagem é responsável pela segurança do paciente em relação à cobertura do colchão!



### AVISO!

**Sempre considere o formato e as dimensões da plataforma do colchão para a qual o colchão será usado.**



### AVISO!

**Certifique-se de que a superfície do leito esteja livre de detritos antes de colocar o colchão - os detritos podem danificar o revestimento do tecido.**



### AVISO!

**Certifique-se sempre de onde está o lado superior e o lado inferior do colchão antes de colocar a capa do colchão de volta no núcleo de espuma do colchão!**



### AVISO!

**Nunca manipule com colchão segurando-o pelas costuras. Isso pode danificar a capa do colchão e pode causar penetração de fluidos no núcleo do colchão!**



### CUIDADO!

**Dano material devido a umidade ou contaminação!**

- ▶ Certifique-se de que a cobertura do colchão foi limpa e está completamente seca.

### 9.1 Preparando o colchão para uso

- ▶ Certifique-se de que toda a embalagem seja removida do colchão antes do uso
- ▶ Coloque o colchão plano na estrutura da cama
- ▶ Para um colchão enrolado, deixe o colchão reto e aguarde pelo menos uma hora para que o colchão volte ao seu formato original.
- ▶ Certifique-se de que o colchão esteja seco antes do uso

### 9.2 Rotação do colchão

Os colchões LINET EffectaCare, PrimaCare e CliniCare detalhados nestas Instruções de Uso são para uso de um só lado. Colchões de face única têm os números 1 e 2 na superfície superior e só podem ser girados, não virados (consulte a figura abaixo para demonstração).

Ao recolocar a capa do colchão em um colchão de face única, certifique-se de que a aba protetora do zíper da capa esteja posicionada corretamente para evitar a entrada de fluido.

Recomenda-se que a rotação seja frequente em colchões de face única, pois todo o grau de fadiga de espuma durante o uso e a rotação garantirão que o carregamento seja distribuído uniformemente em ambas as extremidades do colchão. O intervalo recomendado de rotação/giro é de uma vez por mês. Ao girar um colchão, segure-o pela parte inferior. Nunca manipule com colchão segurando-o pelas costuras. Isso pode danificar a capa e aumentar o risco de entrada de fluido através do zíper.

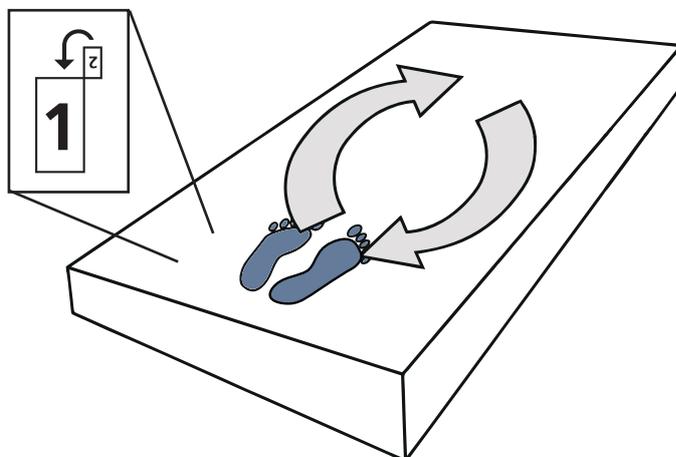
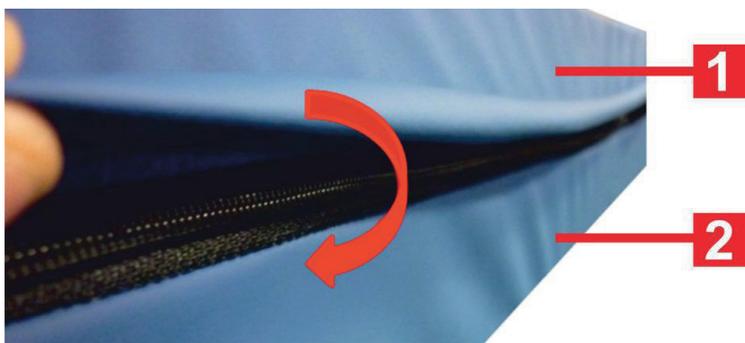


Fig. Rotação do colchão e símbolo de impressão da tela



1. Capa superior
2. Capa da base

Fig. Posicionamento correto da aba da capa superior

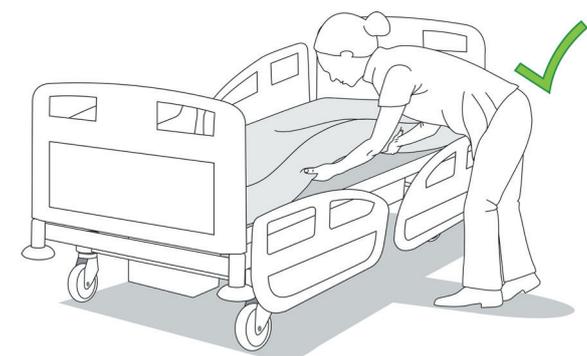


Fig. Manipulação com colchão

## 10 Acessórios e componentes de substituição

### Extensões, espumas e capas

Há uma seleção de extensões de colchão disponíveis quando necessário. A adequação da extensão dependerá da aplicação e do tipo de colchão. Três estilos de extensão estão disponíveis:

- Padrão (camadas de espuma CMHR)
- Conforto (base CMHR com camada superior de visco)
- Bariátrico (camadas de espuma CMHR de alta durabilidade)

A espuma e as capas de reposição estão disponíveis quando necessário. Para obter mais informações sobre os seguintes itens, entre em contato com o distribuidor LINET local.

---

## 11 Limpeza e manutenção



**AVISO!**

O tecido da capa é tratado com biocida contra bactérias e fungos. Esse agente antibacteriano reduz efetivamente o desenvolvimento de bactérias. A substância germicida ativa é o piritione de zinco.



**AVISO!**

As instruções a seguir se aplicam somente à limpeza e manutenção da capa. A construção da espuma não deve ser desinfetada ou lavada, pois isso afetará a integridade do colchão.



**AVISO!**

Recomenda-se limpar este produto somente com água e sabão. Produtos de limpeza que contenham álcool, solvente, alvejante ou produtos abrasivos podem danificar este produto.

### 11.1 Limpeza geral

Para limpeza geral e sujeira superficial, use um lenço descartável com uma solução de água morna e detergente neutro. Não use limpadores abrasivos ou com base em fenol. A limpeza com água e sabão neutro, seguida pela lavagem com água, é suficiente para limpar este produto. Solventes contendo álcool, alvejantes ou produtos abrasivos podem ser prejudiciais. Mediante solicitação, o fabricante fornecerá uma lista de produtos de limpeza e desinfetantes testados com os colchões.

Para desinfetar, use uma solução de hipoclorito de sódio a 0,1% (1.000 ppm de cloro). Se necessário, uma solução de cloro de 1% (10.000 ppm) e água fria podem ser aplicadas por no máximo 2 minutos. Lave bem a capa com água limpa e deixe secar antes de reutilizá-la ou armazená-la.

Capas removíveis contaminadas devem ser lavadas a 71 °C por no máximo 10 minutos ou a 95 °C por no máximo 3 minutos. Gire e seque a uma temperatura não superior a 60 °C. Não danifique o tecido nem passe ferro.

### 11.2 Inspeção do colchão

1. Verifique o colchão quanto a sinais de desgaste e/ou furos.
2. Verifique as costuras quanto a sinais de divisão.
3. Verifique o(s) zíper(s), se aplicável, quanto a sinais de danos.
4. Verifique se há sinais de manchas permanentes.

---

## 12 Descarte

### 12.1 Proteção ambiental

A empresa LINET® está ciente da importância da proteção ambiental para as futuras gerações. Dentro desta empresa, o sistema de gerenciamento ambiental é aplicado de acordo com a norma internacionalmente aprovada ISO 14001. A conformidade com esse padrão é testada anualmente pela auditoria externa executada por uma empresa autorizada. Os materiais utilizados neste produto não são prejudiciais ao meio ambiente. Os produtos LINET® geram os requisitos válidos da legislação nacional e europeia nas áreas de **RoHS** e **REACH**, para que não contenham substâncias proibidas em quantidades excessivas. Nenhuma das peças de madeira é feita de madeira tropical (tais como mogno, palissandro, ébano, teca, etc.) ou feita de madeira da região amazônica ou de florestas tropicais semelhantes. Os materiais de embalagem usados estão de acordo com os requisitos da Lei de Embalagens (**Zákon o obalech**). Para o descarte dos materiais de embalagem após a instalação dos produtos, contate o seu representante de vendas ou com o serviço de assistência técnica do fabricante sobre a possibilidade de devolução gratuita da embalagem através da empresa autorizada (mais detalhes em [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)).

### 12.2 Descarte

#### 12.2.1 Dentro da Europa

Para descartar seu colchão:

- ▶ Certifique-se de que o colchão esteja totalmente descontaminado antes do descarte.
- ▶ O equipamento não deve ser descartado como lixo doméstico.
- ▶ Descarte este equipamento em pontos de coleta ou pontos de devolução designados.

A LINET® participa de um sistema coletivo e a empresa de devolução REMA System (consulte [www.remmasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remmasystem.cz/sberna-mista/)).

Ao levar equipamentos elétricos e eletrônicos a um ponto de retorno, você participa da reciclagem e economiza recursos primários de matéria-prima, protegendo o meio ambiente dos efeitos do descarte não profissional.

#### 12.2.2 Fora da Europa

Para descartar seu colchão:

- ▶ Certifique-se de que o colchão esteja totalmente descontaminado antes do descarte.
- ▶ Descarte o produto ou seus componentes de acordo com leis e regulamentos locais:
- ▶ Contrate empresa de descarte autorizada para realizar o descarte.

---

## 13 Garantia

Os colchões EffectaCare, o colchão PrimaCare e o colchão CliniCare são cobertos contra defeitos de fabricação e de materiais como produtos de reposição.

O desgaste normal esperado não está incluído.

Todas as garantias estão sujeitas aos termos e condições de negócios da LINET.

Para solicitação sob garantia, consulte o número de lote impresso na etiqueta do produto. Nunca remova a etiqueta.

Se um defeito ou falha for descoberto, o representante da LINET do qual o produto foi obtido deve ser notificado imediatamente. Para situações potencialmente graves e/ou fatais, sua autoridade competente local deve ser informada.

## 14 Normas e regulamentos

As normas aplicadas estão indicadas na declaração de conformidade.

O fabricante adere a um sistema certificado de controle de qualidade que cumpre as seguintes normas:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Programa de Auditoria de Dispositivo Médico de Uso Único)

Todos os colchões LINET EffectaCare, PrimaCare e CliniCare são considerados dispositivos médicos e, portanto, apresentam a marca CE, de acordo com o Regulamento de Dispositivos Médicos da UE 2017/745.

O fabricante está comprometido em promover o cuidado responsável, melhorando continuamente o conhecimento ambiental, de saúde e de segurança e o desempenho de tecnologias, processos e produtos usados ao longo de seus ciclos de vida. Como resultado, somente materiais e componentes em conformidade com REACH são usados.

A espuma e o revestimento usados na fabricação dos colchões LINET EffectaCare, do colchão PrimaCare e do colchão CliniCare são testados de forma independente e certificados de acordo com as normas EN597-1 e EN597-2 (avaliação da inflamabilidade de colchões e estrados estofados - fonte de ignição: cigarro fumegante (1) e chama de fósforo equivalente (2)).

Cada produto é individualmente testado como um composto de acordo com as fontes de ignição BS7177 0,1 e o berço 5.

Para obter mais informações sobre os padrões e regulamentos, entre em contato com seu representante LINET.